



Ifu Lothingo LweNkosazana

Indaba kaMkabayi noMmama

Le ncwadi ngeka









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

*Ifu Lothingo LweNkosazana: Indaba kaMkabayi noMmama
(The Rainbow Cloud)*

Illustrated by Selina Morulane

Written by Zanele Dlamini

Designed by Sibusiso Mkhwanazi

Edited by Glynis Lloyd

Translated by Nonkululeko Nhlapo

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 19 November 2016.

ISBN: 978-1-77623-134-8

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Ifu Lothingo LweNkosazana



Zanele Dlamini Selina Morulane Sibusiso Mkhwanazi







Kudala emandulo, emhlabeni
wamaZulu, inkosi uJama kaNdaba
wayenamandla, enobuhlakani, elungile
futhi enobubele.



Kodwa wayengenazo izingane
futhi ekhathazekile ngokuthi
akazukuba nayo indlalifa.

Wathandaza wenza neminikelo
konkulunkulu kodwa
akwenzekanga lutho.







Ngobunye ubusuku, ngesikhathi inkosi ilele, kwafika isangoma ngephupho.

“Onkulunkulu bakuzwile ukukhala kwakho futhi nendlovukazi izothola amawele. Elilodwa lizohola isizwe sakwaZulu kanti elinye lizokuba namandla emilingo,” kusho isangoma.





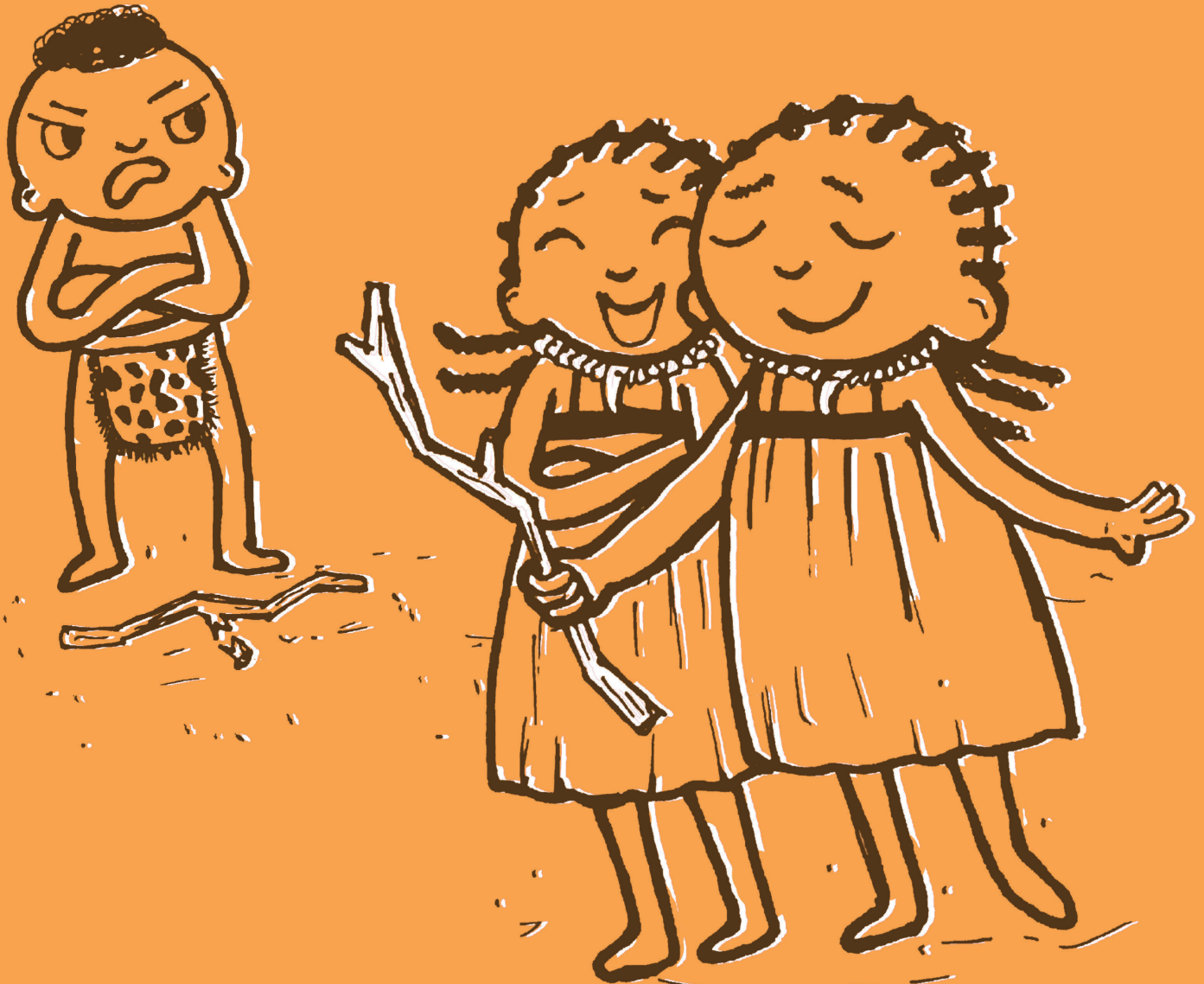
Azalwa amawele uMkabayi noMmama
kodwa indlovukazi yamkhalela
uMkabayi ngoba umthetho uthi iwele
lokuqala kumele lenziwe umnikelo
konkulunkulu.

Inkosi ngokubona usizi lwendlovukazi,
yathi, “Ukusukela namhlanje,
uma amawele esezelwe, bobabili
abantwana bazophila.”

Abantu bajabula kodwa kwakungesiye
wonke umuntu owayethokozile
ngomthetho omusha wenkosi.









Lawa mantombazane amancane akhula
kahle. Ngelinye ilanga uMkabayi
wayedlala izinduku wahlula umfana
owayexhaphaza izingane.

“Hamba, ntombazanendini eqalekisiwe!”
kusho umfana.





“Buya, Mkabayi!”

UMkabayi wakhala ebalekela ehlathini
okwakuhlala kulo izipoki ezithusayo
uHornhead noLongtom.







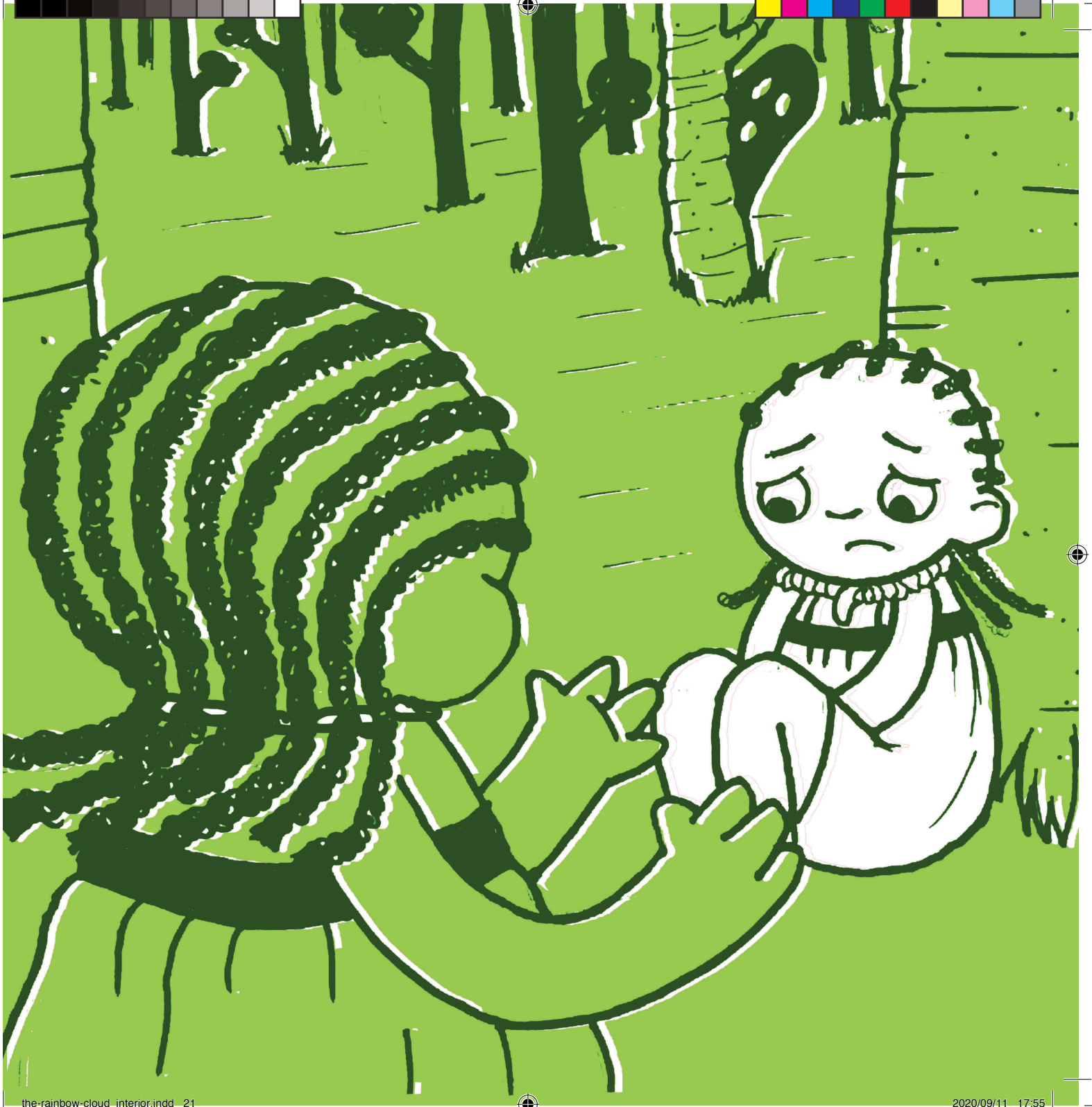
UMmama wema ethe du waze
wavala amehlo.

Umlingo wobunye bamawele yiwona
owaholela uMmama kudadewabo.



“Akekho umuntu ofuna ukudlala
nami, ngiqalekisiwe! Kukhala
uMkabayi.

“Ngifuna ukudlala nawe,” kusho
uMmama.







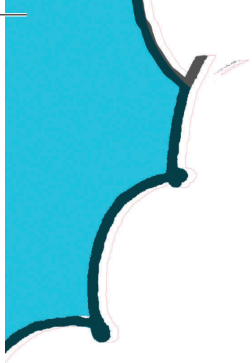
“Sizoba nesidlo esimnandi sasebusuku namuhla Longtom,” kusho uHornhead.

UMkabayi wathatha induku.

“Awukwazi ukubulala izipoki ngenduku!” kuhleka uLongtom.







“Kunjani lokhu?” kusho
uMmama, ephakamisa
isandla sakhe.

Kwaduma izulu izipoki
zashaywa wumbani, lapho
ifu lothingo lwenkosazana
livikele amantombazane.





“Ukwenze kanjani lokho?” kubuza
uMkabayi.

“Ngale ndlela oshaye ngayo loya
mfana!” kusho uMmama.









Amantombazane abuyela ekhaya
ethokozile, azi ukuthi noma
ngabe kwenzakalani bayakwazi
ukuvikelana.







